

Mt 12:1	ΕΝ en in	ΕΚΕΙΝΩ ekeinō die	ΤΩ tō de	ΚΑΙΡΩ kairō periode	ΕΠΟΡΕΥΘΗ eporeuthē ging	Ο ho de	ΙΗΣΟΥΣ iēsous Jezus	ΤΟΙΣ tois in-de	ΣΑΒΒΑΣΙΝ sabbasin sabbatten	ΔΙΑ dia door	ΤΩΝ tōn de	ΣΠΟΡΙΜΩΝ sporimōn gezaaide-velden			
	IN vzt G1722	UIT+ZIJN, die, dat va 3nv ev m G1565	DE / HET l_ 3nv ev m G3588	PERIODE, gelegenheid, tijdstip zn; 3nv ev m G2540	GAAN wa FE vt pas 3 ev G4198	DE / HET l_ 1nv ev m G3588	JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424	DE / HET l_ 3nv mv o G3588	SABBAT zn 3nv mv o G4521	DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223	DE / HET l_ 2nv mv m G3588	ZAAI-ing, gezaaide bn/zn 2nv mv m G4702			
ΟΙ hoi de	ΔΕ de echter	ΜΑΘΗΤΑΙ mathētai leerlingen	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΕΠΕΙΝΑΣΑΝ epeinasan hebben-honger	ΚΑΙ kai en	ΗΡΞΑΝΤΟ ērxanto zij-beginnen~	ΤΙΛΛΕΙΝ tillein laf-te-plukken	ΣΤΑΧΥΑΣ stachuas aren	ΚΑΙ kai en	ΕΣΘΙΕΙΝ esthiein te-eten					
DE / HET l_ 1nv mv m G3588	ECHTER vgw G1161	LEERder, leerling zn; 1nv mv m G3101	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	HONGER-HEBBEN wa FE -- act 3 mv G3983	EN, ook vgw G2532	OORSPRONG-zijn, overste-zijn, med. beginnen wa FE -- mid 3 mv G756	AFPLUKKEN wo HO tt act G5089	AAR zn; 4nv mv m G4719	EN, ook vgw G2532	ETEN wo HO tt act G2068					
Mt 12:2	ΟΙ hoi de	ΔΕ de echter	ΦΑΡΙΣΑΙΟΙ pharisaioi Farizeeën	ΙΔΟΝΤΕΣ idontes waarnemende	ΕΙΠΑΝ eipan zeggen	ΑΥΤΩ autō tot-hem	ΙΔΟΥ idou neem-waar !	ΟΙ hoi de	ΜΑΘΗΤΑΙ mathētai leerlingen	ΚΟΥ sou van-jou					
	DE / HET l_ 1nv mv m G3588	ECHTER vgw G1161	FARIZEER zn; 1nv mv m G5330	WAARNEMEN wd HO tt act 1nv mv m G1492	LEGGEN, zeggen wa FE -- act 3 mv G2036	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	WAARNEMEN wg HO tt act 2 ev G1492	DE / HET l_ 1nv mv m G3588	LEERder, leerling zn; 1nv mv m G3101	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675					
ΠΟΙΟΥΣΙΝ poiousin doen	Ο ho wat	ΟΥΚ ouk niet	ΕΞΕΣΤΙΝ exestin is-geoorloofd	ΠΟΙΕΙΝ poiein te-doen	ΕΝ en in	ΣΑΒΒΑΤΩ sabbatō sabbat									
DOEN, maken wa HO tt act 3 mv G4160	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev o G3739	NIET bijw ontk abs G3756	UIT+ZIJN, geoorloofd-zijn wa HO tt act 3 ev G1832	DOEN, maken wo HO tt act G4160	IN vzt G1722	SABBAT zn 3nv ev o G4521									
Mt 12:3	Ο ho degene	ΔΕ de echter	ΕΙΠΕΝ eipen hij-zei	ΑΥΤΟΙΣ autois tot-hen	ΟΥΚ ouk niet	ΑΝΕΓΝΩΤΕ anegnōte jullie-lazen	ΤΙ ti wat ?	ΕΠΟΙΗΣΕΝ epoiēsen doet	ΔΑΥΕΙΔ dauvid David						
	DE / HET l_ 1nv ev m G3588	ECHTER vgw G1161	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846	NIET bijw ontk abs G3756	OPWAARTS+KENNEN, lezen wa FE vt act 2 mv G314	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5101	DOEN, maken wa FE -- act 3 ev G4160	DAVID zo eigen G1138						
ΟΤΕ hote wanneer	ΕΠΕΙΝΑΣΕΝ epeinasen hij-heeft-honger	ΚΑΙ kai en	ΟΙ hoi degenen	ΜΕΤ met met	ΑΥΤΟΥ autou hem										
WELK+BOVENDIEN, wanneer, toen bijw G3753	HONGER-HEBBEN wa FE -- act 3 ev G3983	EN, ook vgw G2532	DE / HET l_ 1nv mv m G3588	MET (2), na (4) vzt G3326	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846										
Mt 12:4	ΠΩΣ pōs hoe	ΕΙΣΗΛΘΕΝ eiselthen hij-kwam-binnen	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΟΝ ton het	ΟΙΚΟΝ oikon huis	ΤΟΥ tou van-de	ΘΕΟΥ theou God	ΚΑΙ kai en	ΤΟΥΣ tous de	ΑΡΤΟΥΣ artous broden	ΤΗΣ tēs van-de	ΠΡΟΘΕΣΕΩΣ protheseōs voor-plaatsing			
	?+ALS, hoe, op-de-een-of-andere-maniër bijw bep G4459	TOT-IN+KOMEN, binnenkomen wa FE vt act 3 ev G1525	TOT-IN vzt G1519	DE / HET l_ 4nv ev m G3588	HUIS zn; 4nv ev m G3624	DE / HET l_ 2nv ev m G3588	PLAATSer, God zn; 2nv ev m G2316	EN, ook vgw G2532	DE / HET l_ 4nv mv m G3588	BROOD zn; 4nv mv m G740	DE / HET l_ 2nv ev v G3588	VOOR+PLAATSing, voorplaatsing, voornemen zn; 2nv ev v G4286			
ΕΦΑΓΟΝ ephagon zij-aten	Ο ho wat	ΟΥΚ ouk niet	ΕΞΟΝ exon geoorloofd-zijnde	ΗΝ ēn was	ΑΥΤΩ autō aan-hem	ΦΑΓΕΙΝ phagein te-eten	ΟΥΔΕ oude noch								
ETEN wa FE vt act 3 mv G5315	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv ev o G3739	NIET bijw ontk abs G3756	UIT+ZIJN, geoorloofd-zijn wd HO tt act 1nv ev o G1832	ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 (G1510)	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	ETEN wo HO tt act G5315	NIET+ECHTER, echter-niet, ook-niet, en-ook-niet, zelfs-niet, noch bijw G3761								
ΤΟΙΣ tois aan-degenen	ΜΕΤ met met	ΑΥΤΟΥ autou hem	ΕΙ ei indien	ΜΗ mē toch-niet	ΤΟΙΣ tois de	ΙΕΡΕΥΣΙΝ hiereusin priesters	ΜΟΝΟΙΣ monois alleen								
DE / HET l_ 3nv mv m G3588	MET (2), na (4) vzt G3326	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	INDIEN part voorw G1487	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	DE / HET l_ 3nv mv m G3588	GEWIJDe, priester zn; 3nv mv m G2409	ALLEEN bn 3nv mv m G3441								
Mt 12:5	Η ē of	ΟΥΚ ouk niet	ΑΝΕΓΝΩΤΕ anegnōte jullie-lazen	ΕΝ en in	ΤΩ tō de	ΝΟΜΩ nomō wet	ΟΤΙ hoti dat	ΤΟΙΣ tois in-de	ΣΑΒΒΑΣΙΝ sabbasin sabbatten	ΟΙ hoi de	ΙΕΡΕΙΣ hiereis priesters	ΕΝ en in	ΤΩ tō de	ΙΕΡΩ hierō gewijde-plaats	ΤΟ to de
	OF, dan part G2228	NIET bijw ontk abs G3756	OPWAARTS+KENNEN, lezen wa FE vt act 2 mv G314	IN vzt G1722	DE / HET l_ 3nv ev m G3588	WET zn; 3nv ev m G3551	WELK+ENIG, dat vgw G3754	DE / HET l_ 3nv mv o G3588	SABBAT zn 3nv mv o G4521	DE / HET l_ 1nv mv m G3588	GEWIJDe, priester zn; 1nv mv m G2409	IN vzt G1722	DE / HET l_ 3nv ev o G3588	GEWIJDE, gewijde-plaats zn; 3nv ev o G2411	DE / HET l_ 4nv ev o G3588
ΣΑΒΒΑΤΟΝ sabbaton sabbat	ΒΕΒΗΛΟΥΣΙΝ bebēlousin ontheiligen	ΚΑΙ kai en	ΑΝΑΙΤΙΟΙ anaitioi zonder-schuld	ΕΙΣΙΝ eisin zij-zijn											
SABBAT zn 4nv ev o G4521	STAP-veroorzaken, ontheiligen wa HO tt act 3 mv G953	EN, ook vgw G2532	ON+VERZOCHT, ON-veroorzaakt, zonder-schuld bn 1nv mv m G338	ZIJN wa HO tt act 3 mv G1526 (G1510)											
Mt 12:6	ΛΕΓΩ legō ik-zeg	ΔΕ de echter	ΥΜΙΝ humin tot-jullie	ΟΤΙ hoti dat	ΤΟΥ tou van-de	ΙΕΡΟΥ hierou gewijde-plaats	ΜΕΙΖΟΝ meizon groter	ΕΣΤΙΝ estin is	ΩΔΕ hōde hier						
LEGGEN, zeggen wa HO tt act 1 ev G3004	ECHTER vgw G1161	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	WELK+ENIG, dat vgw G3754	DE / HET l_ 2nv ev o G3588	GEWIJDE, gewijde-plaats zn; 2nv ev o G2411	GROTER bn/zn 1nv ev o vergr G3187	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	aan-WELK+ECHTER, hier bijw G5602							
Mt 12:7	ΕΙ ei indien	ΔΕ de echter	ΕΓΝΩΚΕΙΤΕ egnōkeite jullie-hadden-geweten	ΤΙ ti wat ?	ΕΣΤΙΝ estin is	ΕΛΕΟΣ eleos ontferming	ΘΕΛΩ thelō ik-wil	ΚΑΙ kai en	ΟΥ ou niet						
INDIEN part voorw G1487	ECHTER vgw G1161	KENNEN, weten wa HV vt act 2 mv G1097	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev o G5101	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	WILLEN zn; 4nv ev o G1656	ONTFERMING zn; 4nv ev o G2309	WILLEN wa HO tt act 1 ev G2309	EN, ook vgw G2532	NIET bijw ontk abs G3756						

	ΘΥCΙΑΝ thusian offer	ΟΥΚ ouk niet	ΑΝ an ooit	ΚΑΤΕΔΙΚΑΣΑΤΕ katedikasate jullie-verklaren-schuldig	ΤΟΥC tous degenen	ΑΝΑΙΤΙΟΥC anaitious zonder-schuld					
	OFFEREN=heid, offer, slachtoffer zn; 4nv ev v G2378	NIET bijw ontk abs G3756	OOIT, ook-maar part G302	NEERWAARTS+RECHTVAARDIG=maken, schuldig-verklaren wa FE -- act 2 mv G2613	DE / HET l_ 4nv mv m G3588	ON+VERZOCHT, ON-veroorzaakt, zonder-schuld bn/zn 4nv mv m G338					
Mt 12:8	ΚΥΡΙΟC kurios Heer	ΓΑΡ gar want	ΕCΤΙΝ estin is	ΤΟΥ tou van-de	СΑΒΒΑΤΟΥ sabbatou sabbat	Ο ho de	ΥΙΟC huios Zoon	ΤΟΥ tou van-de	ΑΝΘΡΩΠΟΥ anthrōpou mens		
	BEKRACHTIGER, heer zn; 1nv ev m G2962	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	DE / HET l_ 2nv ev o G3588	SABBAT zn 2nv ev o G4521	DE / HET l_ 1nv ev m G3588	ZOON zn; 1nv ev m G5207	DE / HET l_ 2nv ev m G3588	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn; 2nv ev m G444		
Mt 12:9	ΚΑΙ kai en	ΜΕΤΑΒΑC metabas verder-gaande	ΕΚΕΙΘΕΝ ekeithen daar-vandaan	ΗΛΘΕΝ ēlthen hij-kwam	ΕΙC eis tot-in	ΤΗΝ tēn de	СΥΝΑΓΩΓΗΝ sunagōgēn synagoge	ΑΥΤΩΝ autōn van-hen			
	EN, ook vgw G2532	MET+STAPPEN, verdergaan wd FE -- act 1nv ev m G3327	UIT+ZIJN+PLAATS, daar-PLAATS, daar-vandaan bijw van_plaats G1564	KOMEN wa FE vt act 3 ev G2064	TOT-IN vzt G1519	DE / HET l_ 4nv ev v G3588	SAMEN+LEIDing, synagoge zn; 4nv ev v G4864	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846			
Mt 12:10	ΚΑΙ kai en	ΙΔΟΥ idou neem-waar !	ΑΝΘΡΩΠΟC anthrōpos mens	ΧΕΙΡΑ cheira hand	ΕΧΩΝ echōn hebbende	ΞΗΡΑΝ xēran verdorde	ΚΑΙ kai en	ΕΠΗΡΩΤΗCΑΝ epērōtēsan zij-stellen-een-vraag	ΑΥΤΟΝ auton hem		
	EN, ook vgw G2532	WAARNEMEN wg HO tt act 2 ev G1492	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn; 1nv ev m G444	HAND zn; 4nv ev v G5495	HEBBEN wd HO tt act 1nv ev m G2192	DROOG, dor, verdord, uitgeleerd bn 4nv ev v G3584	EN, ook vgw G2532	OP+STROMEN+VERZOEKEN, een-vraag-stellen wa FE -- act 3 mv G1905	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846		
ΛΕΓΟΝΤΕC legontes zeggende	ΕΙ ei indien	ΕΞΕCΤΙΝ exestin het-is-geoorloofd	ΤΟΙC tois in-de	СΑΒΒΑCΙΝ sabbasin sabbatten	ΘΕΡΑΠΕΥΕΙΝ therapeuein te-genezen	ΙΝΑ hina opdat	ΚΑΤΗΓΟΡΗCΩCΙΝ katēgorēsōsin dat-zij-zouden-beschuldigen				
	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv mv m G3004	INDIEN part voorw G1487	UIT+ZIJN, geoorloofd-zijn wa HO tt act 3 ev G1832	DE / HET l_ 3nv mv o G3588	SABBAT zn 3nv mv o G4521	WARMEN+VANAF, genezen, behandelen wo HO tt act G2323	OPDAT vgw G2443	NEERWAARTS+KOPEN, beschuldigen ww ^o HO tt act 3 mv G2723			
ΑΥΤΟΥ autou hem											
	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846										
Mt 12:11	Ο ho degene	ΔΕ de echter	ΕΙΠΕΝ eipen hij-zei	ΑΥΤΟΙC autois tot-hen	ΤΙC tis welk ?		ΕCΤΑΙ estai zal-zijn [~]	ΕΞ ex van-uit	ΥΜΩΝ humōn jullie	ΑΝΘΡΩΠΟC anthrōpos mens	
	DE / HET l_ 1nv ev m G3588	ECHTER vgw G1161	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5101		ZIJN wa HO tt mid 3 ev G2071 (G1510)	VAN-UIT vzt G1537	JULLIE vp 2 2nv mv G5216	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn; 1nv ev m G444	
ΟC hos die	ΕΞΕΙ exei zal-hebben	ΠΡΟΒΑΤΟΝ probaton schaap	ΕΝ hen één	ΚΑΙ kai en	ΕΑΝ ean in-het-geval-dat	ΕΜΠΕCΗ empesē dat-hij-zou-vallen-in	ΤΟΥΤΟ touto deze	ΤΟΙC tois in-de	СΑΒΒΑCΙΝ sabbasin sabbatten	ΕΙC eis tot-in	
	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv ev m G3739	HEBBEN wa HO tt act 3 ev G2192	VOOR+STAPPer, schaaP zn; 4nv ev o G4263	EEN, één bn 4nv ev o G1520	EN, ook vgw G2532	INDIEN+OOIT, in-het-geval-dat part voorw G1437	IN+VALLEN, in-vallen ww ^o HO tt act 3 ev G1706	DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev o G5124	DE / HET l_ 3nv mv o G3588	SABBAT zn 3nv mv o G4521	TOT-IN vzt G1519
ΒΟΘΥΝΟΝ bothunon kuil	ΟΥΧΙ ouchi nief ?	ΚΡΑΤΗΣΕΙ kratēsei hij-zal-vatten	ΑΥΤΟ auto het	ΚΑΙ kai en	ΕΓΕΡΕΙ egerei zal-doen-overeind-komen						
	KUIL zn; 4nv ev m G999	NIET=met-nadruk, niet bijw ontk nadr vrag G3780	HOUDEN, vatten wa HO tt act 3 ev G2902	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev o G846	EN, ook vgw G2532	WEKKEN, ontwakēn, id. doen-oprijzen, overeindkomen, overeindhalen wa HO tt act 3 ev G1453					
Mt 12:12	ΠΟCΩ posō hoeveel ?	ΟΥΝ oun dan	ΔΙΑΦΕΡΕΙ diapherei is-van-meer-belang		ΑΝΘΡΩΠΟC anthrōpos mens	ΠΡΟΒΑΤΟΥ probatou van-schaap	ΩCΤΕ hōste zodat	ΕΞΕCΤΙΝ exestin het-is-geoorloofd			
	?+WELK+WELK(E), hoe-veel ? vv 3nv ev o G4214	DAN vgw G3767	DOOR+BRENGEN, doorheenbrengen, van-(meer)-belang-zijn, te-boven-gaan, rondrijven wa HO tt act 3 ev G1308		OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn; 1nv ev m G444	VOOR+STAPPer, schaaP zn; 2nv ev o G4263	ALS+BOVENDIEN, zodat vgw G5620	UIT+ZIJN, geoorloofd-zijn wa HO tt act 3 ev G1832			
ΤΟΙC tois in-de	СΑΒΒΑCΙΝ sabbasin sabbatten	ΚΑΛΩC kalōs op-ideale-wijze	ΠΟΙΕΙΝ poiein te-doēn								
	DE / HET l_ 3nv mv o G3588	SABBAT zn 3nv mv o G4521	IDEAAL+ALS, op-ideale-wijze bijw G2573	DOEN, maken wo HO tt act G4160							
Mt 12:13	ΤΟΤΕ tote dán	ΛΕΓΕΙ legei hij-zegt	ΤΩ tō tot-de	ΑΝΘΡΩΠΩ anthrōpō mens	ΕΚΤΕΙΝΟΝ ekteinon strek-uit !	CΟΥ sou van-jou	ΤΗΝ tēn de	ΧΕΙΡΑ cheira hand	ΚΑΙ kai en	ΕΞΕΤΕΙΝΕΝ exeteinen hij-strekt-uit	ΚΑΙ kai en
	HET+BOVENDIEN, op-dat-moment, dán bijw G5119	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 ev G3004	DE / HET l_ 3nv ev m G3588	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn; 3nv ev m G444	UIT+STREKKEN, uitstrekken wg FE tt act 2 ev G1614	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675	DE / HET l_ 4nv ev v G3588	HAND zn; 4nv ev v G5495	EN, ook vgw G2532	UIT+STREKKEN, uitstrekken wa FE -- act 3 ev G1614	EN, ook vgw G2532
ΑΠΕΚΑΤΕCΤΑΘΗ apekatestathē zij-werd-hersteld	ΥΓΙΗC hugiēs gezond	ΩC hōs als	Η hē de	ΑΛΛΗ allē andere							
	VANAF+NEERWAARTS+STAAN+[OPWAARTS], herstellen wa FE vt pas 3 ev G600	GEZOND bn 1nv ev v G5199	ALS, hoe, ongeveer bijw G5613	DE / HET l_ 1nv ev v G3588	ANDER bn 1nv ev v G243						

Mt 12:14	ΕΞΕΛΘΟΝΤΕΣ exelthontes ⁀uit-komende UIT+KOMEN, uitkomen, naar-buiten-komen wd HO tt act 1nv mv m G1831	ΔΕ de echter	ΟΙ hoi de	ΦΑΡΙΣΑΙΟΙ pharisaioi Farizeeën FARIZEER zn, 1nv mv m G5330	ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ sumboulion beraadslaging SAMEN+BERAADSLAGend, beraadslaging, raadscollege zn, 4nv ev o G4824	ΕΛΑΒΟΝ elabon namen NEMEN+[OPWAARTS], nemen, in-ontvangst-nemen wa FE vt act 3 mv G2963	ΚΑΤ kat tegen NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596
---------------------------	--	----------------------------------	-------------------------------	--	---	---	---

ΑΥΤΟΥ autou hem ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	ΟΠΩΣ hopōs zo-dat WELK+?+ALS, zo-dat biwj G3704	ΑΥΤΟΝ auton hem ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	ΑΠΟΛΕΣΩΣΙΝ apolesōsin ⁀dat-zij-zouden-ombrengen VANAF+GEHEEL+LOSMAKEN, verliezen, omkomen, verloren-(doen)-gaan, ombrengen, vergaan, vernietigen ww^o HO ttt act 3 mv G622
---	---	---	--

Mt 12:15	Ο <i>ho</i> de DE / HET l, 1nv ev m G3588	ΔΕ de echter ECHTER vgw G1161	ΙΗΣΟΥΣ Iēsous Jezus JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424	ΓΝΟΥΣ gnous ⁀wetende KENNEN, weten wd HO tt act 1nv ev m G1097	ΑΝΕΧΩΡΗΣΕΝ anechōrēsen trekt-zich-terug OPWAARTS+RUIMTE, zich-terugtrekken wa FE -- act 3 ev G402	ΕΚΕΙΘΕΝ ekeithen daar-vandaan UIT+ZIJN+PLAATS, daar-PLAATS, daar-vandaan biwj <i>van...plaats</i> G1564	ΚΑΙ kai en EN, ook vgw G2532	ΗΚΟΛΟΥΘΗΣΑΝ ēkolouthēsan volgen ON+VOEGEN+PLAATSEN, volgen wa FE -- act 3 mv G190	ΑΥΤΩ autō hem ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846
---------------------------	---	---	--	--	---	---	--	---	---

ΠΟΛΛΟΙ polloi velen VEEL, talrijk bn 1nv mv m G4183	ΚΑΙ kai en EN, ook vgw G2532	ΕΘΕΡΑΠΕΥΣΕΝ etherapeusen hij-geneest WARMEN+VANAF, genezen, behandelen wa FE -- act 3 ev G2323	ΑΥΤΟΥΣ autous hen ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846	ΠΑΝΤΑΣ pantas allen ALLES, elk bn 4nv mv m G3956
---	--	--	---	--

Mt 12:16	ΚΑΙ kai en EN, ook vgw G2532	ΕΠΕΤΙΜΗΣΕΝ epetimēsen hij-vermaant OP+WAARDEREN, vermanen wa FE -- act 3 ev G2008	ΑΥΤΟΙΣ autois hen ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846	ΙΝΑ <i>hina</i> opdat OPDAT vgw G2443-G3363	ΜΗ mē toch-niet TOCH-NIET part ontk <i>vw</i>^d G3361-G3363	ΦΑΝΕΡΟΝ phaneron openbaar VERSCHIJNENDE, openbaar bn 4nv ev m G5318	ΑΥΤΟΝ auton hem ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	ΠΟΙΗΣΩΣΙΝ poiēsōsin ⁀dat-zij-zouden-maken DOEN, maken ww^o HO ttt act 3 mv G4160
---------------------------	--	---	---	---	---	---	---	--

Mt 12:17	ΙΝΑ <i>hina</i> opdat OPDAT vgw G2443	ΠΛΗΡΩΘΗ plērōthē ⁀dat-het-vervuld-zal-worden VULLEN-veroorzaken, vullen, vervullen, vol-maken ww^o HO tt pas 3 ev G4137	ΤΟ to het DE / HET l, 1nv ev o G3588	ΡΗΘΕΝ rēthen ⁀uitgesproken-wordende STROMEN, uitspreken wd HO tt pas 1nv ev o G4483	ΔΙΑ dia door DOOR (2), <i>vanwege</i> (4) vzt G1223	ΗΣΑΙΟΥ ēsaïou Jesaja JESAJA zn, 2nv ev m G2268	ΤΟΥ tou de DE / HET l, 2nv ev m G3588	ΠΡΟΦΗΤΟΥ prophētou profeet VOOR+MET-NADRIJK-ZEGGer, profeet zn, 2nv ev m G4396	ΛΕΓΟΝΤΟΣ legontos ⁀zeggende LEGGEN, zeggen wd HO tt act 2nv ev m G3004
---------------------------	---	---	--	---	---	--	---	--	--

Mt 12:18	ΙΔΟΥ idou ⁀neem-waar ! WAARNEMEN wg HO tt act 2 ev G1492	Ο <i>ho</i> de DE / HET l, 1nv ev m G3588	ΠΑΙΣ pais jongen RAKEN, jongen, meisje zn, 1nv ev m G3816	ΜΟΥ mou van-mij IK, mij vp 1 2nv ev G3450	ΟΝ <i>hon</i> die WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev m G3739	ΗΡΕΤΙΣΑ hēretisa ik-verkies GEHEVEN-maken, verkiezen wa FE -- act 1 ev G140	Ο <i>ho</i> de DE / HET l, 1nv ev m G3588	ΑΓΑΠΗΤΟΣ agapētos geliefde GELIEFD bn/zn 1nv ev m G27	ΜΟΥ mou van-mij IK, mij vp 1 2nv ev G3450	ΟΝ <i>hon</i> wie WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev m G3739
---------------------------	--	---	---	---	--	---	---	---	---	--

ΕΥΔΟΚΗΣΕΝ eudokēsēn heeft-een-welbehagen WEL+TOESCHIJNEN, een-welbehagen-hebben, goed-achten wa FE -- act 3 ev G2106	Η hē de DE / HET l, 1nv ev v G3588	ΨΥΧΗ psuchē ziel KOEL, ziel zn, 1nv ev v G5590	ΜΟΥ mou van-mij IK, mij vp 1 2nv ev G3450	ΘΗΣΩ thēsō ⁀ik-zal-plaatsen PLAATSEN wa HO ttt act 1 ev G5087	ΤΟ to de DE / HET l, 4nv ev o G3588	ΠΝΕΥΜΑ pneuma geest BLAZEN-resultaat, windstoot, geest zn, 4nv ev o G4151	ΜΟΥ mou van-mij IK, mij vp 1 2nv ev G3450	ΕΠ ep op OP vzt G1909	ΑΥΤΟΝ auton hem ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	ΚΑΙ kai en EN, ook vgw G2532
--	--	--	---	---	---	---	---	---	---	--

ΚΡΙΣΙΝ krisin beoordeling OORDEELing, beoordeling zn, 4nv ev v G2920	ΤΟΙΣ tois aan-de DE / HET l, 3nv mv o G3588	ΕΘΝΕΣΙΝ ethnesin natiën NATIE zn, 3nv mv o G1484	ΑΠΑΓΓΕΛΕΙ apaggelei ⁀hij-zal-berichten VANAF+BOODSCHAPPEN, berichten wa HO ttt act 3 ev G518
--	---	--	--

Mt 12:19	ΟΥΚ ouk niet NIET biwj ontk abs G3756	ΕΡΙΣΕΙ erisei ⁀hij-zal-ruzie-maken RUZIE-maken, ruzie-maken wa HO ttt act 3 ev G2051	ΟΥΔΕ oude noch NIET+ECHTER, echter-niet, ook-niet, en-ook-niet, zelfs-niet, noch biwj G3761	ΚΡΑΥΓΑΣΕΙ kraugasei ⁀hij-zal-luidkeels-roepen SCHREEUW-maken, luidkeels-roepen wa HO ttt act 3 ev G2905	ΟΥΔΕ oude noch NIET+ECHTER, echter-niet, ook-niet, en-ook-niet, zelfs-niet, noch biwj G3761	ΑΚΟΥΣΕΙ akousei ⁀zal-horen HOREN wa HO ttt act 3 ev G191
---------------------------	---	--	---	---	---	--

ΤΙΣ tis iemand ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5100	ΕΝ en in IN vzt G1722	ΤΑΙΣ tais de DE / HET l, 3nv mv v G3588	ΠΛΑΤΕΙΑΙΣ plateiais pleinen BREEDheid, plein zn, 3nv mv v G4113	ΤΗΝ tēn de DE / HET l, 4nv ev v G3588	ΦΩΝΗΝ phōnēn stem GELUID, stem zn, 4nv ev v G5456	ΑΥΤΟΥ autou van-hem ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846
--	---	---	---	---	---	---

Mt 12:20	ΚΑΛΑΜΟΝ kalamon riet RIET zn, 4nv ev m G2563	ΣΥΝΤΕΤΡΙΜΜΕΝΟΝ suntetrimmenon ⁀geknakt-zijnde~ SAMEN+SLUTEN, verbrijzelen, knakken wd HV tt mid 4nv ev m G4937	ΟΥ ou niet NIET biwj ontk abs G3756	ΚΑΤΕΑΣΕΙ kateaxei ⁀hij-zal-kapotbreken NEERWAARTS+BREUK-makEN, kapotbreken wa HO ttt act 3 ev G2608	ΚΑΙ kai en EN, ook vgw G2532	ΛΙΝΟΝ linon vlaspit VLAS zn, 4nv ev o G3043	ΤΥΦΟΜΕΝΟΝ tuphomenon ⁀smeulende~ SMEULEN wd HO tt mid 4nv ev o G5188	ΟΥ ou niet NIET biwj ontk abs G3756	ΣΒΕΣΕΙ sbesei ⁀hij-zal-uitdoven UITDOVEN wa HO ttt act 3 ev G4570	ΕΩΣ heōs ⁀totdat TOT, totdat, terwijl vgw G2193
---------------------------	--	--	---	---	--	---	--	---	---	---

ΑΝ an ook-maar OOF, ook-maar part G302	ΕΚΒΑΛΗ ekbalē ⁀dat-hij-zou-uitwerpen UIT+WERPEN, uitwerpen, uitdrijven, uithalen ww^o HO ttt act 3 ev G1544	ΕΙΣ eis tot-in TOT-IN vzt G1519	ΝΙΚΟΣ nikos overwinning OVERWINNING zn, 4nv ev o G3534	ΤΗΝ tēn de DE / HET l, 4nv ev v G3588	ΚΡΙΣΙΝ krisin beoordeling OORDEELing, beoordeling zn, 4nv ev v G2920
--	---	---	--	---	--

Mt 12:21	ΚΑΙ ΤΩ ΟΝΟΜΑΤΙ ΑΥΤΟΥ ΕΘΝΗ ΕΛΠΙΟΥCΙΝ kai tō onomati autou ethnē elpiousin en in-de naam van-hem natiën zullen-hopen
	EN, ook vgw G2532 DE / HET l_ 3nv ev o G3588 NAAM zn, 3nv ev o G3686 ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846 NATIE zn, 1nv mv o G1484 HOPEN wa HO tt act 3 mv G1679

Mt 12:22	ΤΟΤΕ ΤΟΤΕ ΔΑΝ tote tote dán	ΠΡΟCΗΝΕΧΘΗ prosēnechthē werd-naar-toe-gebracht	ΑΥΤΩ ΑΥΤΩ autō tot-hem	ΔΑΙΜΟΝΙΖΟΜΕΝΟC daimonizomenos leen-demonisch-gedreven-wordende	ΤΥΦΛΟC ΚΑΙ tuphlos kai blind en
	HET+BOVENDIEN, op-dat-moment, dán bijw G5119	NAARTOE+BRENGEN, naartoe-brengen, aanbieden wa FE vt pas 3 ev G4374	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	ONDERWEZEN-maken, demonisch-maken, demonisch-gedreven-worden wd HO tt mid 1nv ev m G1139	BLIND bn 1nv ev m G5185 EN, ook vgw G2532

ΚΩΦΟC ΚΑΙ ΕΘΕΡΑΠΕΥCΕΝ kōphos kai etherapeusen doofstom en hij-geneest	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΩCΤΕ hōste zodat	ΤΟΝ ton de	ΚΩΦΟΝ kōphon doofstomme	ΛΑΛΕΙΝ lalein te-spreken	ΚΑΙ ΒΛΕΠΕΙΝ kai blepein en te-kijken
DOOF-STOM bn 1nv ev m G2974	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	ALS+BOVENDIEN, zodat vgw G5620	DE / HET l_ 4nv ev m G3588	DOOF-STOM bn/zn 4nv ev m G2974	SPREKEN wo HO tt act G2980	EN, ook vgw G2532 WERPEN+BLIK, kijken, bekijken, uitkijken wa HO tt act G991

Mt 12:23	ΚΑΙ ΕΞΙCΤΑΝΤΟ kai existanto en zijn-buiten-zichzelf	ΠΑΝΤΕC ΟΙ pantes hoi alle de	ΟΧΛΟΙ ochloi scharen	ΚΑΙ ΕΛΕΓΟΝ kai elegon en zij-zeiden	ΜΗΤΙ mēti toch-niet ?	ΟΥΤΟC houtos deze	ΕCΤΙΝ estin is	Ο ho de	ΥΙΟC huios Zoon		
	EN, ook vgw G2532	UIT+STAAN+OPWAARTS, buiten-zichzelf-zijn, ontstellen wa FE -- mid 3 mv G1839	ALLES, elk bn 1nv mv m G3956	SCHARE zn 1nv mv m G3588	EN, ook vgw G2532	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 mv G3004	TOCH-NIET+ENIG, toch-niet ? part vrag G3385	DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev m G3778	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	DE / HET l_ 1nv ev m G3588	ZOON zn, 1nv ev m G5207

ΔΑΥΕΙΔ daueid van-David

DAVID
zo eigen
G1138

Mt 12:24	ΟΙ hoi de	ΔΕ de echter	ΦΑΡΙCΑΙΟΙ pharisaioi Farizeeën	ΑΚΟΥCΑΝΤΕC akousantes horende	ΕΙΠΟΝ eipon zeiden	ΟΥΤΟC houtos deze	ΟΥΚ ouk niet	ΕΚΒΑΛΛΕΙ ekballei werpt-uit	ΤΑ ta de	ΔΑΙΜΟΝΙΑ daimonia demonen	ΕΙ ei indien
	DE / HET l_ 1nv mv m G3588	ECHTER vgw G1161	FARIZEER zn, 1nv mv m G5330	HOREN wd FE -- act 1nv mv m G191	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 mv G2036	DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev m G3778	NIET part vrag G3756	UIT+WERPEN, uitwerpen, uitdrijven, uithalen wa HO tt act 3 ev G1544	DE / HET l_ 4nv mv o G3588	ONDERWIJZENDE-verkleinw., demon zn, 4nv mv o G1140	INDIEN part voorw G1487

ΜΗ mē toch-niet	ΕΝ en in	ΤΩ tō de	ΒΕΕΖΕΒΟΥΛ beezeboul Beëlzebul	ΑΡΧΟΝΤΙ archonti overste	ΤΩΝ tōn van-de	ΔΑΙΜΟΝΙΩΝ daimoniōn demonen
TOCH-NIET part ontk vwd G3361	IN vzt G1722	DE / HET l_ 3nv ev m G3588	BEELZEBUL zo eigen [G954]	OORSPRONG+ZIJNDE, overste, bestuurder zn, 3nv ev m G758	DE / HET l_ 2nv mv o G3588	ONDERWIJZENDE-verkleinw., demon zn, 2nv mv o G1140

Mt 12:25	ΕΙΔΩC eidōs waargenomen-hebbende	ΔΕ de echter	ΤΑC tas de	ΕΝΘΥΜΗCΕΙC enthumēseis gevoelens	ΑΥΤΩΝ autōn van-hen	ΕΙΠΕΝ eipen hij-zei	ΑΥΤΟΙC autois tot-hen	ΠΑCΑ pasa elk
	WAARNEMEN wd HV tt act 1nv ev m G1492	ECHTER vgw G1161	DE / HET l_ 4nv v G3588	IN+VOELING, gevoelens zn, 4nv mv v G1761	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846	ALLES, elk bn 1nv ev v G3956

ΒΑCΙΛΕΙΑ basileia koninkrijk	ΜΕΡΙCΘΕΙCΑ meristheisa gedeeld-wordende	ΚΑΘ kath tegen	ΕΑΥΤΗC heautēs zichzelf	ΕΡΗΜΟΥΤΑΙ erēmoutai wordt-troosteloos-gemaakt	ΚΑΙ kai en	ΠΑCΑ pasa elke	ΠΟΛΙC polis stad	Η ē of	ΟΙΚΙΑ oikia woonhuis
KONING-heid, koninkrijk zn, 1nv ev v G932	DEEL-maken, delen wd HO tt pas 1nv ev v G3307	NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596	ZIJN+ZELF, zichzelf vw 3 2nv ev v G1438	TROOSTELOOS-maken wa HO tt mid 3 ev G2049	EN, ook vgw G2532	ALLES, elk bn 1nv ev v G3956	VEEL, stad zn, 1nv ev v G4172	OF, dan part G2228	HUIS-heid, woonhuis zn, 1nv ev v G3614

ΜΕΡΙCΘΕΙCΑ meristheisa gedeeld-wordende	ΚΑΘ kath tegen	ΕΑΥΤΗC heautēs zichzelf	ΟΥ ou niet	CΤΑΘΗCΕΤΑΙ stathēsetai zal-staan
DEEL-maken, delen wd HO tt pas 1nv ev v G3307	NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596	ZIJN+ZELF, zichzelf vw 3 2nv ev v G1438	NIET bijw ontk abs G3756	STAAN wa HO tt pas 3 ev G2476

Mt 12:26	ΚΑΙ ΕΙ kai ei en indien	Ο ho de	CΑΤΑΝΑC satanas Satan	ΤΟΝ ton de	CΑΤΑΝΑΝ satanan Satan	ΕΚΒΑΛΛΕΙ ekballei uit-werpt	ΕΦ eph op	ΕΑΥΤΟΝ heauton zichzelf	ΕΜΕΡΙCΘΗ emeristhē hij-wordt-gedeeld	ΠΩC pōs hoe ?
	EN, ook vgw G2532	INDIEN part voorw G1487	DE / HET l_ 1nv ev m G3588	DE / HET l_ 4nv ev m G3588	SATAN zn, 4nv ev m G4567	UIT+WERPEN, uitwerpen, uitdrijven, uithalen wa HO tt act 3 ev G1544	OP vzt G1909	ZIJN+ZELF, zichzelf vw 3 4nv ev m G1438	DEEL-maken, delen wa FE -- pas 3 ev G3307	?+ALS, hoe, op-de-een-of-andere-maniër bijw vrag G4459

ΟΥΝ CΤΑΘΗCΕΤΑΙ Η oun stathēsetai hē dan zal-staan het	ΒΑCΙΛΕΙΑ basileia koninkrijk	ΑΥΤΟΥ autou van-hem
DAN vgw G3767	KONING-heid, koninkrijk zn, 1nv ev v G932	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846

Mt 12:27	ΚΑΙ ΕΙ kai ei en indien	ΕΓΩ egō ik	ΕΝ en in	ΒΕΕΖΕΒΟΥΛ beezeboul Beëlzebul	ΕΚΒΑΛΛΩ ekballō werp-uit	ΤΑ ta de	ΔΑΙΜΟΝΙΑ daimonia demonen	ΟΙ hoi de	ΥΙΟΙ huioi zonen	ΥΜΩΝ humōn van-jullie	ΕΝ en in
	EN, ook vgw G2532	INDIEN part voorw G1487	IK, mij vp 1 1nv ev G1473	IN vzt G1722	BEELZEBUL zo eigen [G954]	UIT+WERPEN, uitwerpen, uitdrijven, uithalen wa HO tt act 1 ev G1544	ONDERWIJZENDE-verkleinw., demon zn, 4nv mv o G1140	DE / HET l_ 1nv mv m G3588	ZOON zn, 1nv mv m G5207	JULLIE vp 2 2nv mv G5216	IN vzt G1722

ΤΙΝΙ tini wie ?	ΕΚΒΑΛΛΟΥCΙΝ ekballousin ⁊ werpen-uit	ΔΙΑ dia vanwege	ΤΟΥΤΟ touto dit	ΑΥΤΟΙ autoi zij	ΚΡΙΤΑΙ kritai rechters	ΕCΟΝΤΑΙ esontai ⁊ zullen-zijn~	ΥΜΩΝ humōn van-jullie
ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 3nv ev m G5101	UIT-WERPEN, uitwerpen, uitdrijven, uithalen wa HO tt act 3 mv G1544	DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223	DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev o G5124	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv mv m G846	OORDEELER, rechter zn; 1nv mv m G2923	ZIJN wa HO tt mid 3 mv G2071 (G1510)	JULLIE vp 2 2nv mv G5216

Mt 12:28	ΕΙ ei indien	ΔΕ de echter	ΕΝ en in	ΠΝΕΥΜΑΤΙ pneumati geest	ΘΕΟΥ theou van-God	ΕΓΩ egō ik	ΕΚΒΑΛΛΩ ekballō ⁊werp-uit	ΤΑ ta de	ΔΑΙΜΟΝΙΑ daimonia demonen	ΑΡΑ ara dus	ΕΦΘΑCΕΝ ephthasen haalt-in	ΕΦ eph op
	INDIEN part voorw G1487	ECHTER vgw G1161	IN vzt G1722	BLAZEN-resultaat, windstoot, geest zn; 3nv ev o G4151	PLAATSer, God zn; 2nv ev m G2316	IK, mij vp 1 1nv ev G1473	UIT-WERPEN, uitwerpen, uitdrijven, uithalen wa HO tt act 1 ev G1544	DE / HET l. 4nv mv o G3588	ONDERWIJZENDE-verkeinn., demon zn; 4nv mv o G1140	DAARUITVOLGEND, dus part G686	INHALEN wa FE -- act 3 ev G5348	OP vzt G1909

ΥΜΑC humas jullie	Η hē het	ΒΑΣΙΛΕΙΑ basileia koninkrijk	ΤΟΥ tou van-de	ΘΕΟΥ theou God
JULLIE vp 2 4nv mv G5209	DE / HET l. 1nv ev v G3588	KONING-heid, koninkrijk zn; 1nv ev v G932	DE / HET l. 2nv ev m G3588	PLAATSer, God zn; 2nv ev m G2316

Μτ 12:29	Η ē of	ΠΩC pōs hoe ?	ΔΥΝΑΤΑΙ dunatai ⁊ kan~	ΤΙC tis iemand	ΕΙCΕΛΘΕΙΝ eiselthein ⁊ binnen-komen	ΕΙC eis tot-in	ΤΗΝ tēn het	ΟΙΚΙΑΝ oikian woonhuis	ΤΟΥ tou van-de	ΙCΧΥΡΟΥ ischurou sterke
	OF, dan part G2228	?+ALS, hoe, op-de-een-of-andere-manier G4459	VERMOGEN, kunnen vo HO tt mid 3 ev G1410	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? G5100	TOT-IN+KOMEN, binnenkomen vo HO tt act G1525	TOT-IN vzt G1519	DE / HET l. 4nv ev v G3588	HUIS-heid, woonhuis zn; 4nv ev v G3614	DE / HET l. 2nv ev m G3588	STERK bn/zn 2nv ev m G2478

ΚΑΙ kai en	ΤΑ ta de	CΚΕΥΗ skeuē gebruiksvoorwerpen	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΔΙΑΡΠΑCΑΙ diarpasai plunderen	ΕΑΝ ean in-het-geval-dat	ΜΗ mē toch-niet	ΠΡΩΤΟΝ prōton eerst	ΔΗCΗ dēsē ⁊ dat-hij-zou-binden
EN, ook vgw G2532	DE / HET l. 4nv mv o G3588	INSTRUMENT, voorwerp, gebruiksvoorwerp, tuig zn; 4nv mv o G4632	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	DOOR+GRISSEN, plunderen wa HO -- act G1283	INDIEN+OÖIT, in-het-geval-dat part voorw G1437	TOCH-NIET part ontk vwd G3361-G3362	VOOR-meeste, eerste bijw overtr G4412	BINDEN vv ² HO tt act 3 ev G1210

ΤΟΝ ton de	ΙCΧΥΡΟΝ ischuron sterke	ΚΑΙ kai en	ΤΟΤΕ tote dán	ΤΗΝ tēn het	ΟΙΚΙΑΝ oikian woonhuis	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΔΙΑΡΠΑCΕΙ diarpasei ⁊ hij-zal-plunderen
DE / HET l. 4nv ev m G3588	STERK bn/zn 4nv ev m G2478	EN, ook vgw G2532	HET+BOVENDIEN, op-dat-moment, dán bijw G5119	DE / HET l. 4nv ev v G3588	HUIS-heid, woonhuis zn; 4nv ev v G3614	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	DOOR+GRISSEN, plunderen wa HO tt act 3 ev G1283

Μτ 12:30	Ο ho degene	ΜΗ mē toch-niet	ΩΝ ōn ⁊ zijnde	ΜΕΤ met met	ΕΜΟΥ emou mij	ΚΑΤ kat tegen	ΕΜΟΥ emou mij	ΕCΤΙΝ estin ⁊ is	ΚΑΙ kai en	Ο ho degene	ΜΗ mē toch-niet
	DE / HET l. 1nv ev m G3588	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	ZIJN wd HO tt act 1nv ev m G5607 (G1510)	MET (2), na (4) vzt G3326	IK, mij vp 1 2nv ev G1700	NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596	IK, mij vp 1 2nv ev G1700	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	EN, ook vgw G2532	DE / HET l. 1nv ev m G3588	TOCH-NIET part ontk vwd G3361

CΥΝΑΓΩΝ sunagōn ⁊ verzamelende	ΜΕΤ met met	ΕΜΟΥ emou mij	CΚΟΡΠΙΖΕΙ skorpizei ⁊ verspreidt
SAMEN+LEIDEN, verzamelen, in-huis-nemen wd HO tt act 1nv ev m G4863	MET (2), na (4) vzt G3326	IK, mij vp 1 2nv ev G1700	VERSPREIDEN wa HO tt act 3 ev G4650

Μτ 12:31	ΔΙΑ dia vanwege	ΤΟΥΤΟ touto dit	ΛΕΓΩ legō ⁊ ik-zeg	ΥΜΙΝ humin tot-jullie	ΠΑCΑ pasa elke	ΑΜΑΡΤΙΑ hamartia zonde	ΚΑΙ kai en	ΒΛΑCΦΗΜΙΑ blasphēmia lastering	ΑΦΕΘΗCΕΤΑΙ aphethēsetai ⁊ zal-losgelaten-worden
	DOOR (2), vanwege (4) G1223	DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev o G5124	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 1 ev G3004	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	ALLES, elk bn 1nv ev v G3956	ON+GEMARKEERDheid, (doel-)misser, zonde zn; 1nv ev v G266	EN, ook vgw G2532	SCHADE+MET-NADRUK-ZEGGEN-heid, laster, lastering zn; 1nv ev v G988	VANAF+LATEN, laten, laten-gaan wa HO tt pas 3 ev G863

ΤΟΙC tois aan-de	ΑΝΘΡΩΠΟΙC anthrōpois mensen	Η hē de	ΔΕ de echter	ΤΟΥ tou van-de	ΠΝΕΥΜΑΤΟC pneumatōs geest	ΒΛΑCΦΗΜΙΑ blasphēmia lastering	ΟΥΚ ouk niet	ΑΦΕΘΗCΕΤΑΙ aphethēsetai ⁊ zal-losgelaten-worden
DE / HET l. 3nv mv m G3588	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn; 3nv mv m G444	DE / HET l. 1nv ev v G3588	ECHTER vgw G1161	DE / HET l. 2nv ev o G3588	BLAZEN-resultaat, windstoot, geest zn; 2nv ev o G4151	SCHADE+MET-NADRUK-ZEGGEN-heid, laster, lastering zn; 1nv ev v G988	NIET bijw ontk abs G3756	VANAF+LATEN, laten, laten-gaan wa HO tt pas 3 ev G863

Μτ 12:32	ΚΑΙ kai en	ΟC hos wie	ΕΑΝ ean in-het-geval-dat	ΕΙΠΗ eipē ⁊ dat-hij-zal-zeggen	ΛΟΓΟΝ logon woord	ΚΑΤΑ kata tegen	ΤΟΥ tou de	ΥΙΟΥ huiou Zoon	ΤΟΥ tou van-de
	EN, ook vgw G2532	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv ev m G3739	INDIEN+OÖIT, in-het-geval-dat part voorw G1437	LEGGEN, zeggen vv ² HO tt act 3 ev G2036	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen zn; 4nv ev m G3056	NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596	DE / HET l. 2nv ev m G3588	ZOON zn; 2nv ev m G5207	DE / HET l. 2nv ev m G3588

ΑΝΘΡΩΠΟΥ anthrōpou mens	ΑΦΕΘΗCΕΤΑΙ aphethēsetai ⁊ het-zal-losgelaten-worden	ΑΥΤΩ autō aan-hem	ΟC hos wie	Δ d echter	ΑΝ an ooit	ΕΙΠΗ eipē ⁊ dat-hij-zal-zeggen
OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn; 2nv ev m G444	VANAF+LATEN, laten, laten-gaan wa HO tt pas 3 ev G863	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv ev m G3739	ECHTER vgw G1161	OÖIT, ook-maar part G302	LEGGEN, zeggen vv ² HO tt act 3 ev G2036

ΚΑΤΑ kata tegen	ΤΟΥ tou de	ΠΝΕΥΜΑΤΟC pneumatōs geest	ΤΟΥ tou de	ΑΓΙΟΥ hagiou heilige	ΟΥΚ ouk niet	ΑΦΕΘΗCΕΤΑΙ aphethēsetai ⁊ het-zal-losgelaten-worden	ΑΥΤΩ autō aan-hem
NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596	DE / HET l. 2nv ev o G3588	BLAZEN-resultaat, windstoot, geest zn; 2nv ev o G4151	DE / HET l. 2nv ev o G3588	HEILIG bn 2nv ev o G40	NIET bijw ontk abs G3756	VANAF+LATEN, laten, laten-gaan wa HO tt pas 3 ev G863	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846

ΟΥΤΕ oute noch	ΕΝ en in	ΤΟΥΤΩ toutō deze	ΤΩ tō de	ΑΙΩΝΙ aiōni aeon	ΟΥΤΕ oute noch	ΕΝ en in	ΤΩ tō de	ΜΕΛΛΟΝΤΙ mellonti lop-het-punt-staande
NIET+BOVENDIEN, en-niet, noch, zelfs-niet vgw G3777	IN vzt G1722	DE+ZELF, deze, dit va 3nv ev m G5129	DE / HET l_ 3nv ev m G3588	ON+INDIEN+ZIJNDE, steeds-ZIJNDE, aeon zn; 3nv ev m G165	NIET+BOVENDIEN, en-niet, noch, zelfs-niet vgw G3777	IN vzt G1722	DE / HET l_ 3nv ev m G3588	OP+HET-PUNT-STAAAN wd HO tt act 3nv ev m G3195

Μτ 12:33	Η ē of	ΠΟΙΗΣΑΤΕ poiēsate maakt !	ΤΟ to de	ΔΕΝΔΡΟΝ dendron boom	ΚΑΛΟΝ kalon ideaal	ΚΑΙ kai en	ΤΟΝ ton de	ΚΑΡΠΟΝ karpon vrucht	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΚΑΛΟΝ kalon ideaal	Η ē of	ΠΟΙΗΣΑΤΕ poiēsate maakt !	ΤΟ to de
	OF, dan part G2228	DOEN, maken wg FE ttt act 2 mv G4160	DE / HET l_ 4nv ev o G3588	BOOM zn; 4nv ev o G1186	IDEAAL bn 4nv ev o G2570	EN, ook vgw G2532	DE / HET l_ 4nv ev m G3588	VRUCHT zn; 4nv ev m G2590	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev o G846	IDEAAL bn 4nv ev m G2570	OF, dan part G2228	DOEN, maken wg FE ttt act 2 mv G4160	DE / HET l_ 4nv ev o G3588

ΔΕΝΔΡΟΝ dendron boom	ΣΑΡΡΟΝ sarron rot	ΚΑΙ kai en	ΤΟΝ ton de	ΚΑΡΠΟΝ karpon vrucht	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΣΑΡΡΟΝ sarron rot	ΕΚ ek van-uit	ΓΑΡ gar want	ΤΟΥ tou de	ΚΑΡΠΟΥ karpou vrucht	ΤΟ to de	ΔΕΝΔΡΟΝ dendron boom
BOOM zn; 4nv ev o G1186	ROT bn 4nv ev o G4550	EN, ook vgw G2532	DE / HET l_ 4nv ev m G3588	VRUCHT zn; 4nv ev m G2590	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev o G846	ROT bn 4nv ev m G4550	VAN-UIT vzt G1537	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	DE / HET l_ 2nv ev o G3588	VRUCHT zn; 2nv ev m G2590	DE / HET l_ 1nv ev o G3588	BOOM zn; 1nv ev o G1186

ΓΙΝΩΣΚΕΤΑΙ
ginōsketai
wordt-gekend

KENNEN, weten
wa HO tt mid 3 ev
G1097

Μτ 12:34	ΓΕΝΝΗΜΑΤΑ gennēmata voortbrengsels !	ΕΧΙΔΝΩΝ echidnōn van-gifslangen	ΠΩΣ pōs hoe ?	ΔΥΝΑCΘΕ dunasthe jullie-kunnen	ΑΓΑΘΑ agatha goede-dingen	ΛΑΛΕΙΝ lalein spreken	ΠΟΝΗΡΟΙ ponēroi boosaardig
	GEWORDEN-resultaat, voortbrengsel, produkt zn; 5nv mv o G1081	GIFSLANG zn; 2nv mv v G2191	?+ALS, hoe, op-de-een-of-andere-manier bijw vraag G4459	VERMOGEN, kunnen wa HO tt mid 2 mv G1410	GOED bn/zn 4nv mv o G18	SPREKEN wo HO tt act G2980	ELLEENDE+GESTROOMD, boosaardig, ongezond bn 1nv mv m G4190

ΟΝΤΕC ontes zijnde	ΕΚ ek van-uit	ΓΑΡ gar want	ΤΟΥ tou de	ΠΕΡΙCCEΥΜΑΤΟC perisseumatos overvloed	ΤΗC tēs van-het	ΚΑΡΔΙΑC kardias hart	ΤΟ to de	CΤΟΜΑ stoma mond	ΛΑΛΕΙ lalei spreekt
ZIJN wd HO tt act 1nv mv m G5607 (G1510)	VAN-UIT vzt G1537	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	DE / HET l_ 2nv ev o G3588	RANDOM-resultaat, overvloed zn; 2nv ev o G4051	DE / HET l_ 2nv ev v G3588	HART zn; 2nv ev v G2588	DE / HET l_ 1nv ev o G3588	MOND zn; 1nv ev o G4750	SPREKEN wa HO tt act 3 ev G2980

Μτ 12:35	Ο ho de	ΑΓΑΘΟC agathos goede	ΑΝΘΡΩΠΟC anthrōpos mens	ΕΚ ek van-uit	ΤΟΥ tou de	ΑΓΑΘΟΥ agathou goede	ΘΗCΑΥΡΟΥ thēsaourou schat	ΕΚΒΑΛΛΕΙ ekballei werpt-uit	ΑΓΑΘΑ agatha goede-dingen	ΚΑΙ Ο kai o ho de
	DE / HET l_ 1nv ev m G3588	GOED bn 1nv ev m G18	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn; 1nv ev m G444	VAN-UIT vzt G1537	DE / HET l_ 2nv ev m G3588	GOED bn 2nv ev m G18	GEPLAATST+TOT-IN+MORGEN, schat zn; 2nv ev m G2344	UIT+WERPEN, uitwerpen, uithalen wa HO tt act 3 ev G1544	GOED bn/zn 4nv mv o G18	EN, ook vgw G2532

ΠΟΝΗΡΟC ponēros boosaardige	ΑΝΘΡΩΠΟC anthrōpos mens	ΕΚ ek van-uit	ΤΟΥ tou de	ΠΟΝΗΡΟΥ ponērou boosaardige	ΘΗCΑΥΡΟΥ thēsaourou schat	ΕΚΒΑΛΛΕΙ ekballei werpt-uit
ELLEENDE+GESTROOMD, boosaardig, ongezond bn 1nv ev m G4190	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn; 1nv ev m G444	VAN-UIT vzt G1537	DE / HET l_ 2nv ev m G3588	ELLEENDE+GESTROOMD, boosaardig, ongezond bn 2nv ev m G4190	GEPLAATST+TOT-IN+MORGEN, schat zn; 2nv ev m G2344	UIT+WERPEN, uitwerpen, uithalen wa HO tt act 3 ev G1544

ΠΟΝΗΡΑ
ponēra
boosaardige-dingen

ELLEENDE+GESTROOMD, boosaardig, ongezond
bn/zn 4nv mv o
G4190

Μτ 12:36	ΛΕΓΩ legō ik-zeg	ΔΕ de echter	ΥΜΙΝ humin tot-jullie	ΟΤΙ hoti dat	ΠΑΝ pan elke	ΡΗΜΑ rēma uitspraak	ΑΡΓΟΝ argon onwerkzame	Ο ho die	ΛΑΛΗΣΟΥCΙΝ ΟΙ lalēsousin oi hoi zullen-spreken de
	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 1 ev G3004	ECHTER vgw G1161	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	WELK+ENIG, dat vgw G3754	ALLES, elk bn 1nv ev o G3956	STROMEN-resultaat, uitspraak zn; 1nv ev o G4487	ON+WERKEND, onwerkzaam, werkeloos bn 1nv ev o G692	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev o G3739	SPREKEN wa HO ttt act 3 mv G2980

ΑΝΘΡΩΠΟΙ anthrōpoi mensen	ΑΠΟΔΩCΟΥCΙΝ apodōsousin zij-zullen-af-geven	ΠΕΡΙ peri aangaande	ΑΥΤΟΥ autou hem	ΛΟΓΟΝ logon woord	ΕΝ en in	ΗΜΕΡΑ hēmera dag	ΚΡΙCΕΩC kriseōs van-beoordeling
OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn; 1nv mv m G444	VANAF+GEVEN, af-geven, terug-geven, betalen, weg-geven wa HO ttt act 3 nv G591	RANDOM, om, aangaande vzt G4012	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev o G846	LEGGENDE, zeggende, woord zn; 4nv ev m G3056	IN vzt G1722	DAG zn; 3nv ev v G2250	OORDEELing, beoordeling zn; 2nv ev v G2920

Μτ 12:37	ΕΚ ek van-uit	ΓΑΡ gar want	ΤΩΝ tōn de	ΛΟΓΩΝ logōn woorden	CΟΥ sou van-jou	ΔΙΚΑΙΩΘΗCΗ dikaiōthēsē lijj-zal-gerechvaardigd-worden	ΚΑΙ kai en	ΕΚ ek van-uit	ΤΩΝ tōn de	ΛΟΓΩΝ logōn woorden	CΟΥ sou van-jou
	VAN-UIT vzt G1537	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	DE / HET l_ 2nv mv m G3588	LEGGENDE, zeggende, woord zn; 2nv mv m G3056	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675	RECHTVAARDIG-veroorzaken, rechtvaardigen wa HO ttt pas 2 ev G1344	EN, ook vgw G2532	VAN-UIT vzt G1537	DE / HET l_ 2nv mv m G3588	LEGGENDE, zeggende, woord zn; 2nv mv m G3056	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675

ΚΑΤΑΔΙΚΑCΘΗCΗ
katadikasthēsē
lijj-zal-schuldig-verklaard-worden

NEERWAARTS+RECHTVAARDIG-maken, schuldig-verklaren
wa HO tt pas 2 ev
G2613

Mt 12:38	ΤΟΤΕ tote op-dat-moment HET+BOVENDIEN, op-dat-moment, dán bijw G5119	ΑΠΕΚΡΙΘΗΣΑΝ apekrithēsan antwoordden VANAF+OORDELEN, antwoorden wa FE vt pas 3 mv G611	ΑΥΤΩ autō hem ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	ΤΙΝΕΣ tines enigen ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv mv m G5100	ΤΩΝ tōn van-de DE / HET l_ 2nv mv m G3588	ΓΡΑΜΜΑΤΕΩΝ grammateōn schriftgeleerden SCHRIJVer, schriftgeleerde zn, 2nv mv m G1122	ΚΑΙ kai kai EN, ook vgw G2532
---------------------------	--	--	---	--	---	--	---

ΦΑΡΙΣΑΙΩΝ pharisaïōn Farizeeën FARIZEER zn, 2nv mv m G5330	ΛΕΓΟΝΤΕΣ legontes !zeggende LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv mv m G3004	ΔΙΔΑΣΚΑΛΕ didaskale Leraar ! ONDERWIJZER, leraar zn, 1nv ev m G1320	ΘΕΛΟΜΕΝ thelomen !wij-willen WILLEN wa HO tt act 1 mv G2309	ΑΠΟ apo van-af VANAF vzt G575	ΣΟΥ sou jou JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675	ΣΗΜΕΙΟΝ sēmeion teken TEKEN zn, 4nv ev o G4592	ΙΔΕΙΝ idein !waarnemen WAARNEMEN wo HO tt act G1492
--	--	---	---	---	--	--	---

Mt 12:39	Ο <i>ho</i> degene DE / HET l_ 1nv ev m G3588	ΔΕ de echter ECHTER vgw G1161	ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ apokritheis !antwoordende VANAF+OORDELEN, antwoorden wd HO tt pas 1nv ev m G611	ΕΙΠΕΝ eipen hij-zei LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	ΑΥΤΟΙΣ autois tot-hen ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846	ΓΕΝΕΑ genea generatie WORDENDE, generatie zn, 1nv ev v G1074	ΠΟΝΗΡΑ ponēra boosaardige ELLEENDE+GESTROOMD, boosaardig, ongezend bn 1nv ev v G4190	ΚΑΙ kai en EN, ook vgw G2532	ΜΟΙΧΑΛΙΣ moichalis echtbrekster ECHTBREEKSTER zn, 4nv ev v G3428
---------------------------	---	---	--	--	---	--	--	--	--

ΣΗΜΕΙΟΝ sēmeion teken TEKEN zn, 4nv ev o G4592	ΕΠΙΖΗΤΕΙ epizētei !zoekt-naar OP+ZOEKEN, zoeken-naar wa HO tt act 3 ev G1934	ΚΑΙ kai en EN, ook vgw G2532	ΣΗΜΕΙΟΝ sēmeion teken TEKEN zn, 1nv ev o G4592	ΟΥ ou niet NIET bijw ontk abs G3756	ΔΟΘΗCΕΤΑΙ dothēsetai !zal-gegeven-worden GEVEN wa HO tt pas 3 ev G1325	ΑΥΤΗ autē aan-haar ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev v G846	ΕΙ ei indien INDIEN part voorw G1487	ΜΗ mē toch-niet TOCH-NIET part ontk vwd G3361	ΤΟ to het DE / HET l_ 4nv ev o G3588	ΣΗΜΕΙΟΝ sēmeion teken TEKEN zn, 4nv ev o G4592
--	--	--	--	---	--	--	--	---	--	--

ΙΩΝΑ iōna van-Jona JONA zn, 2nv ev m G2495	ΤΟΥ tou de DE / HET l_ 2nv ev m G3588	ΠΡΟΦΗΤΟΥ prophētou profeet VOOR+MET+NADRIJK-ZEGGer, profeet zn, 2nv ev m G4396
--	---	--

Mt 12:40	ΩCΠΕΡ hōsper net-zoals ALS+ZELFDE, net-zoals bijw G5618	ΓΑΡ gar want ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	ΗΝ ēn was ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 (G1510)	ΙΩΝΑC iōnas Jona JONA zn, 1nv ev m G2495	ΕΝ en in IN vzt G1722	ΤΗ tē de DE / HET l_ 3nv ev v G3588	ΚΟΙΛΙΑ koilia buikholte HOLTE, buikholte zn, 3nv ev v G2836	ΤΟΥ tou van-het DE / HET l_ 2nv ev o G3588	ΚΗΤΟΥC kētous zeemonster ZEE-MONSTER zn, 2nv ev o G2785	ΤΡΕΙC treis drie DRIE bn 4nv mv v G5140	ΗΜΕΡΑC hēmeras dagen DAG zn, 4nv mv v G2250	ΚΑΙ kai en EN, ook vgw G2532	ΤΡΕΙC treis drie DRIE bn 4nv mv v G5140
---------------------------	---	---	--	--	---	---	---	--	---	---	---	--	---

ΝΥΚΤΑC nuktas nachten NACHT zn, 4nv mv v G3571	ΟΥΤΩC houtōs zó DE+ZELF+ALS, dit-ALS, zó bijw G3779	ΕCΤΑΙ estai !zal-zijn~ ZIJN wa HO tt mid 3 ev G2071 (G1510)	Ο <i>ho</i> de DE / HET l_ 1nv ev m G3588	ΥΙΟC huios Zoon ZOON zn, 1nv ev m G5207	ΤΟΥ tou van-de DE / HET l_ 2nv ev m G3588	ΑΝΘΡΩΠΟΥ anthrōpou mens OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 2nv ev m G444	ΕΝ en in IN vzt G1722	ΤΗ tē het DE / HET l_ 3nv ev v G3588	ΚΑΡΔΙΑ kardia hart HART zn, 3nv ev v G2588	ΤΗC tēs van-de DE / HET l_ 2nv ev v G3588	ΓΗC gēs aarde LAND, aarde zn, 2nv ev v G1093	ΤΡΕΙC treis drie DRIE bn 4nv mv v G5140	ΗΜΕΡΑC hēmeras dagen DAG zn, 4nv mv v G2250	ΚΑΙ kai en EN, ook vgw G2532
--	---	---	---	---	---	--	---	--	--	---	--	---	---	--

ΤΡΕΙC treis drie DRIE bn 4nv mv v G5140	ΝΥΚΤΑC nuktas nachten NACHT zn, 4nv mv v G3571
---	--

Mt 12:41	ΑΝΔΡΕC andres mannen MAN zn, 1nv mv m G435	ΝΙΝΕΥΕΙΤΑΙ nineueitai Ninevieten NINEVIET zn, 1nv mv m G3536	ΑΝΑCΤΗCΟΝΤΑΙ anastēsontai !zullen-opstaan~ OPWAARTS+STAAN, opstaan wa HO tt mid 3 mv G450	ΕΝ en in IN vzt G1722	ΤΗ tē de DE / HET l_ 3nv ev v G3588	ΚΡΙCΕΙ krisei beoordeling OORDEELing, beoordeling zn, 3nv ev v G2920	ΜΕΤΑ meta met MET (2), na (4) vzt G3326	ΤΗC tēs de DE / HET l_ 2nv ev v G3588	ΓΕΝΕΑC geneas generatie WORDENDE, generatie zn, 2nv ev v G1074	ΤΑΥΤΗC tautēs deze DE+ZELF, deze, dit va 2nv ev v G3778	ΚΑΙ kai en EN, ook vgw G2532
---------------------------	--	--	---	---	---	--	---	---	--	---	--

ΚΑΤΑΚΡΙΝΟΥCΙΝ katakrinousin !zij-zullen-veroordelen NEERWAARTS+OORDELEN, veroordelen wa HO tt act 3 mv G2632	ΑΥΤΗΝ autēn haar ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev v G846	ΟΤΙ hoti dat WELK+ENIG, dat vgw G3754	ΜΕΤΕΝΟΗCΑΝ metenoēsan zij-bezinnen-zich MET+DENKEN, na-DENKEN, zich-bezinnen wa FE -- act 3 mv G3340	ΕΙC eis tot-in TOT-IN vzt G1519	ΤΟ to de DE / HET l_ 4nv ev o G3588	ΚΗΡΥΓΜΑ kērugma proclamatie PROCLAMEREN+resultaat, proclamatie zn, 4nv ev o G2782	ΙΩΝΑ iōna van-Jona JONA zn, 2nv ev m G2495	ΚΑΙ kai en EN, ook vgw G2532
--	--	---	--	---	---	---	--	--

ΙΔΟΥ idou !neem-waar ! WAARNEMEN wg HO tt act 2 ev G1492	ΠΛΕΙΟΝ pleion meer MEER, meerderheid, meerdere bn 1nv ev o vergr G4119	ΙΩΝΑ iōna van-Jona JONA zn, 2nv ev m G2495	ΩΔΕ hōde hier aan-WELK+ECHTER, hier bijw G5602
--	--	--	--

Mt 12:42	ΒΑCΙΛΙCΚΑ basilissa koningin KONINGIN zn, 1nv ev v G938	ΝΟΤΟΥ notou van-zuiden ZUID, zuiden zn, 2nv ev m G3558	ΕΓΕΡΘΗCΕΤΑΙ egerthēsetai !zal-gewekt-worden WEKKEN, ontwakēn, id. doen-oprijzen, overeenkomen, overeindhaken wa HO tt pas 3 ev G1453	ΕΝ en in IN vzt G1722	ΤΗ tē de DE / HET l_ 3nv ev v G3588	ΚΡΙCΕΙ krisei beoordeling OORDEELing, beoordeling zn, 3nv ev v G2920	ΜΕΤΑ meta met MET (2), na (4) vzt G3326	ΤΗC tēs de DE / HET l_ 2nv ev v G3588	ΓΕΝΕΑC geneas generatie WORDENDE, generatie zn, 2nv ev v G1074	ΤΑΥΤΗC tautēs deze DE+ZELF, deze, dit va 2nv ev v G3778	ΚΑΙ kai en EN, ook vgw G2532
---------------------------	---	--	--	---	---	--	---	---	--	---	--

ΚΑΤΑΚΡΙΝΕΙ katakrinei !zal-veroordelen NEERWAARTS+OORDELEN, veroordelen wa HO tt act 3 ev G2632	ΑΥΤΗΝ autēn haar ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev v G846	ΟΤΙ hoti dat WELK+ENIG, dat vgw G3754	ΗΛΘΕΝ ēlthen zij-kwam KOMEN wa FE vt act 3 ev G2064	ΕΚ ek van-uit VAN-UIT vzt G1537	ΤΩΝ tōn de DE / HET l_ 2nv mv o G3588	ΠΕΡΑΤΩΝ peratōn limieten ANDERE-KANT, limiet zn, 2nv mv o G4009	ΤΗC tēs van-de DE / HET l_ 2nv ev v G3588	ΓΗC gēs aarde LAND, aarde zn, 2nv ev v G1093	ΑΚΟΥCΑΙ akousai om-te-horen HOREN wo FE -- act G191	ΤΗΝ tēn de DE / HET l_ 4nv ev v G3588	CΟΦΙΑΝ sophian wijsheid WIJSheid zn, 4nv ev v G4678
---	--	---	---	---	---	---	---	--	---	---	---

COΛΟΜΩΝΟC solomōnos van-Salomo	ΚΑΙ kai en	ΙΔΟΥ idou neem-waar !	ΠΛΕΙΟΝ pleion meer	COΛΟΜΩΝΟC solomōnos van-Salomo	ΩΔΕ hōde hier
SALOMO zn; 2nv ev m G4672	EN, ook vgw G2532	WAARNEMEN wg HO tt act 2 ev G1492	MEER, meerderheid, meerdere bn 1nv ev o vergr G4119	SALOMO zn; 2nv ev m G4672	aan=WELK+ECHTER, hier bijw G5602

Mt 12:43	ΟΤΑΝ hotan wanneer-ook-maar	ΔΕ de echter	ΤΟ to de	ΑΚΑΘΑΡΤΟΝ akatharton onreine	ΠΝΕΥΜΑ pneuma geest	ΕΞΕΛΘΗ exelthē dat-hij-zal-uit-komen	ΑΠΟ apo van-af	ΤΟΥ tou de
	WELK+BOVENDIEN+OOIT, wanneer-ook-maar vgw G3752	ECHTER vgw G1161	DE / HET l_ 1nv ev o G3588	ON+NEERWAARTS+GEHEVEN, ON-rein, onrein bn 1nv ev o G169	BLAZEN=resultaat, windstoot, geest zn; 1nv ev o G4151	UIT+KOMEN, uitkomen, naar-buiten-komen ww' HO tt act 3 ev G1831	VANAF vzt G575	DE / HET l_ 2nv ev m G3588

ΑΝΘΡΩΠΟΥ anthrōpou mens	ΔΙΕΡΧΕΤΑΙ dierchetai hij-komt-doorheen~	ΔΙ di door	ΑΝΥΔΡΩΝ anudrōn zonder-water	ΤΟΠΩΝ topōn plaatsen	ΖΗΤΟΥΝ zētoun zoekende	ΑΝΑΠΑΥCΙΝ anapausin rust	ΚΑΙ kai en	ΟΥΧ ouch niet	ΕΥΡΙCΚΕΙ heuriskei hij-vindt
OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn; 2nv ev m G444	DOOR+KOMEN, doorheen-komen wa HO tt mid 3 ev G1330	DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223	ON+NAT, zonder-water bn 2nv mv m G504	POSITIE, plaats zn; 2nv mv m G5117	ZOEKEN wd HO tt act 1nv ev o G2212	OPWAARTS+OPHOUDing, rust zn; 4nv ev v G372	EN, ook vgw G2532	NIET bijw ontk abs G3756	VINDEN wa HO tt act 3 ev G2147

Mt 12:44	ΤΟΤΕ tote dán	ΛΕΓΕΙ legei hij-zegt	ΕΙC eis tot-in	ΤΟΝ ton het	ΟΙΚΟΝ oikon huis	ΜΟΥ mou van-mij	ΕΠΙCΤΡΕΨΩ epistrepso ik-zal-omkeren	ΟΘΕΝ hothen waarvandaan	ΕΞΗΛΘΟΝ exēlthon ik-kwam-uit	ΚΑΙ kai en
	HET+BOVENDIEN, op-dat-moment, dán bijw G5119	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 ev G3004	TOT-IN vzt G1519	DE / HET l_ 4nv ev m G3588	HUIS zn; 4nv ev m G3624	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	OP+KEREN, omkeren wa HO tt act 1 ev G1994	WELKE+PLAATS, waarvandaan bijw van_plaats G3606	UIT+KOMEN, uitkomen, naar-buiten-komen wa FE vt act 1 ev G1831	EN, ook vgw G2532

ΕΛΘΟΝ elthon komende	ΕΥΡΙCΚΕΙ heuriskei hij-vindt	CΧΟΛΑΖΟΝΤΑ scholazonta niet-bezet-zijnde	ΚΑΙ kai en	CΕCΑΡΩΜΕΝΟΝ sesarōmenon geveegd-zijnde~	ΚΑΙ kai en	ΚΕΚΟCΜΗΜΕΝΟΝ kekosmēmenon geordend-zijnde~
KOMEN wd HO tt act 1nv ev o G2064	VINDEN wa HO tt act 3 ev G2147	VRUJE-TIJD-hebben, niet-bezet-zijn, vrijaf-hebben wd HO tt act 4nv ev m G4980	EN, ook vgw G2532	VEGEN wd HV tt mid 4nv ev m G4563	EN, ook vgw G2532	SYSTEMATISEREN, ordenen, sieren, versieren wd HV tt mid 4nv ev m G2885

Mt 12:45	ΤΟΤΕ tote dán	ΠΟΡΕΥΕΤΑΙ poreuetai hij-gaat~	ΚΑΙ kai en	ΠΑΡΑΛΑΜΒΑΝΕΙ paralambanei neemt-mee	ΜΕΘ meth met	ΕΑΥΤΟΥ heautou zichzelf	ΕΠΤΑ hepta zeven	ΕΤΕΡΑ hetera andere^s	ΠΝΕΥΜΑΤΑ pneumata geesten
	HET+BOVENDIEN, op-dat-moment, dán bijw G5119	GAAN wa HO tt mid 3 ev G4198	EN, ook vgw G2532	NAAST+NEMEN+OPWAARTS], meenemen, terzijde-nemen, accepteren wa HO tt act 3 ev G3880	MET (2), na (4) vzt G3326	ZIJN+ZELF, zichzelf vw 3 2nv ev m G1438	ZEVEN zo telw G2033	VERSCHILLEND, id. ander^s bn 4nv mv o G2087	BLAZEN=resultaat, windstoot, geest zn; 4nv mv o G4151

ΠΟΝΗΡΟΤΕΡΑ ponērotera boosaardiger	ΕΑΥΤΟΥ heautou van-zichzelf	ΚΑΙ kai en	ΕΙCΕΛΘΟΝΤΑ eiselthonta binnen-komende	ΚΑΤΟΙΚΕΙ katoikei hij-woont	ΕΚΕΙ ekei daar	ΚΑΙ kai en	ΓΙΝΕΤΑΙ ginetai wordt~	ΤΑ ta de	ΕCΧΑΤΑ eschata laatste-dingen	ΤΟΥ tou van-de
ELLENDI+GESTROOMD-meer, boosaardiger bn 4nv mv o vergr G4191	ZIJN+ZELF, zichzelf vw 3 2nv ev m G1438	EN, ook vgw G2532	TOT-IN+KOMEN, binnenkomen wd HO tt act 1nv mv o G1525	NEERWAARTS+HUIZEN, wonen wa HO tt act 3 ev G2730	UIT+ZIJN, daar bijw G1563	WORDEN wa HO tt mid 3 ev G1096	DE / HET l_ 1nv mv o G3588	DE / HET l_ 1nv mv o G3588	DE / HET l_ 2nv ev m G3588	DE / HET l_ 3nv ev v G3588

ΑΝΘΡΩΠΟΥ anthrōpou mens	ΕΚΕΙΝΟΥ ekeinou die	ΧΕΙΡΟΝΑ cheirona erger	ΤΩΝ tōn van-de	ΠΡΩΤΩΝ prōtōn eerste-dingen	ΟΥΤΩC houtōs zó	ΕCΤΑΙ estai het-zal-zijn~	ΚΑΙ kai ook	ΤΗ tē met-de	ΓΕΝΕΑ genea generatie	ΤΑΥΤΗ tautē deze	ΤΗ tē de
OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn; 2nv ev m G444	UIT+ZIJN, die, dat va 2nv ev m G1565	ERGER bn 1nv mv o vergr G5501	DE / HET l_ 2nv mv o G3588	VOOR-meeste, eerste, voornaamste bn/zn 2nv mv o overtr G4413	DE+ZELF+ALS, dit-ALS, zó bijw G3779	ZIJN wa HO tt mid 3 ev G2071 (G1510)	EN, ook vgw G2532	DE / HET l_ 3nv ev v G3588	WORDENDE, generatie zn; 3nv ev v G1074	DE+ZELF, deze, dit va 3nv ev v G3778	DE / HET l_ 3nv ev v G3588

ΠΟΝΗΡΑ ponēra boosaardige
ELLENDI+GESTROOMD, boosaardig, ongezond bn 3nv ev v G4190

Mt 12:46	ΕΤΙ eti nog	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΛΑΛΟΥΝΤΟC lalountos sprekende	ΤΟΙC tois tot-de	ΟΧΛΟΙC ochlois scharen	ΙΔΟΥ idou neem-waar !	Η hē de	ΜΗΤΗΡ mētēr moeder	ΚΑΙ kai en	ΟΙ hoi de	ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi broeders
	NOG bijw G2089	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	SPREKEN wd HO tt act 2nv ev m G2980	DE / HET l_ 3nv mv m G3588	SCHARE zn; 3nv mv m G3793	WAARNEMEN wg HO tt act 2 ev G1492	DE / HET l_ 1nv ev v G3588	MOEDER zn; 1nv ev v G3384	EN, ook vgw G2532	DE / HET l_ 1nv mv m G3588	GELUJKTJUDIG+BAARMOEDER, broeder zn; 1nv mv m G80

ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΕΙCΤΗΚΕΙCΑΝ heistēkeisan stonden	ΕΞΩ exō buiten	ΖΗΤΟΥΝΤΕC zētountes zoekende	ΑΥΤΩ autō hem	ΛΑΛΗCΑΙ lalēsai te-spreken
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	STAAN wa HV vt act 3 mv G2476	UIT, buiten, naar-buiten bijw G1854	ZOEKEN wd HO tt act 1nv mv m G2212	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	SPREKEN wo FE -- act G2980

Mt 12:47	ΕΙΠΕΝ eipen zei	ΔΕ de echter	ΤΙC tis iemand	ΤΩΝ tōn van-de	ΜΑΘΗΤΩΝ mathētōn leerlingen	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΙΔΟΥ idou neem-waar !	Η hē de	ΜΗΤΗΡ mētēr moeder
	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	ECHTER vgw G1161	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5100	DE / HET l_ 2nv mv m G3588	LEERder, leerling zn; 2nv mv m G3101	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	WAARNEMEN wg HO tt act 2 ev G1492	DE / HET l_ 1nv ev v G3588	MOEDER zn; 1nv ev v G3384

CΟΥ sou van-jou	ΚΑΙ kai en	ΟΙ hoi de	ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi broeders	CΟΥ sou van-jou	ΕΞΩ exō buiten	ΕCΤΗΚΑCΙΝ hestēkasin staan	ΖΗΤΟΥCΙΝ zētousin zij-zoeken	CE se jou	ΛΑΛΗCΑΙ lalēsai te-spreken
JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675	EN, ook vgw G2532	DE / HET l_ 1nv mv m G3588	GELUJKTJUDIG+BAARMOEDER, broeder zn; 1nv mv m G80	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675	UIT, buiten, naar-buiten bijw G1854	STAAN wa HV tt act 3 mv G2476	ZOEKEN wa HO tt act 3 mv G2212	JIJ, jou vp 2 4nv ev G4571	SPREKEN wo FE -- act G2980

Mt12:48

O

ho

degene

DE / HET
l_ 1nv ev m
G3588

ΔΕ

de

echter

ECHTER
vgw
G1161

ΑΠΟΚΡΙΘΕΙC

apokritheis

antwoordende

VANAF+OORDELEN, antwoorden
wd HO tt pas 1nv ev m
G611

ΕΙΠΕΝ

eipen

hij-zei

LEGGEN, zeggen
wa FE vt act 3 ev
G2036

ΤΩ

tō

tot-degene

DE / HET
l_ 3nv ev m
G3588

ΛΕΓΟΝΤΙ

legonti

zeggende

LEGGEN, zeggen
wd HO tt act 3nv ev m
G3004

ΑΥΤΩ

autō

tot-hem

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 3nv ev m
G846

ΤΙC

tis

wie ?

ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke?
vo 1nv ev v
G5101

ΕCΤΙΝ

estin

is

ZIJN
wa HO tt act 3 ev
G2076 (G1510)

Η

hē

de

DE / HET
l_ 1nv ev v
G3588

ΜΗΤΗΡ

mētēr

moeder

MOEDER
zn_ 1nv ev v
G3384

ΜΟΥ

mou

van-mij

IK, mij
vp 1 2nv ev
G3450

ΚΑΙ

kai

en

EN, ook
vgw
G2532

ΤΙΝΕC

tines

wie ?

ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke?
vo 1nv mv m
G5101

ΕΙCΙΝ

eisin

zijn

ZIJN
wa HO tt act 3 mv
G1526 (G1510)

ΟΙ

hoi

de

DE / HET
l_ 1nv mv m
G3588

ΑΔΕΛΦΟΙ

adelphoi

broeders

GELIJKTUJDIG+BAARMOEDER, broeder
zn_ 1nv mv m
G80

ΜΟΥ

mou

van-mij

IK, mij
vp 1 2nv ev
G3450

Mt12:49

ΚΑΙ

kai

en

EN, ook
vgw
G2532

ΕΚΤΕΙΝΑC

ekteinas

uit-strekkende

UIT+STREKKEN, uitstrekken
wd FE -- act 1nv ev m
G1614

ΤΗΝ

tēn

de

DE / HET
l_ 4nv ev v
G3588

ΧΕΙΡΑ

cheira

hand

HAND
zn_ 4nv ev v
G5495

ΑΥΤΟΥ

autou

van-hem

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 2nv ev m
G846

ΕΠΙ

epi

op

OP
vzt
G1909

ΤΟΥC

tous

de

DE / HET
l_ 4nv mv m
G3588

ΜΑΘΗΤΑC

mathētas

leerlingen

LEERder, leerling
zn_ 4nv mv m
G3101

ΑΥΤΟΥ

autou

van-hem

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 2nv ev m
G846

ΕΙΠΕΝ

eipen

hij-zei

LEGGEN, zeggen
wa FE vt act 3 ev
G2036

ΙΔΟΥ

idou

neem-waar !

WAARNEMEN
wg HO tt act 2 ev
G1492

Η

hē

de

DE / HET
l_ 1nv ev v
G3588

ΜΗΤΗΡ

mētēr

moeder

MOEDER
zn_ 1nv ev v
G3384

ΜΟΥ

mou

van-mij

IK, mij
vp 1 2nv ev
G3450

ΚΑΙ

kai

en

EN, ook
vgw
G2532

ΟΙ

hoi

de

DE / HET
l_ 1nv mv m
G3588

ΑΔΕΛΦΟΙ

adelphoi

broeders

GELIJKTUJDIG+BAARMOEDER, broeder
zn_ 1nv mv m
G80

ΜΟΥ

mou

van-mij

IK, mij
vp 1 2nv ev
G3450

Mt12:50

ΟCΤΙC

hostis

die^e

WELKE/WELK+ENIG, iemand-die, iets-dat, dat^e, die^e, welke^e, wie^e , dat-ook
vo 1nv ev m
G3748

ΓΑΡ

gar

want

ZEKER+DERHALVE, want
vgw
G1063

ΑΝ

an

ooit

OOIT, ook-maar
part.
G302

ΠΟΙΗCΗ

poiēsē

dat-hij-zou-doen

DOEN, maken
wv^e HO tt act 3 ev
G4160

ΤΟ

to

de

DE / HET
l_ 4nv ev o
G3588

ΘΕΛΗΜΑ

thelēma

wil

WILLEN=resultaat, wil
zn_ 4nv ev o
G2307

ΤΟΥ

tou

van-de

DE / HET
l_ 2nv ev m
G3588

ΠΑΤΡΟC

patros

Vader

VADER
zn_ 2nv ev m
G3962

ΜΟΥ

mou

van-mij

IK, mij
vp 1 2nv ev
G3450

ΤΟΥ

tou

degene

DE / HET
l_ 2nv ev m
G3588

ΕΝ

en

in

IN
vzt
G1722

ΟΥΡΑΝΟΙC

ouranois

hemelen

ZIEN+OPWAARTS, hemel
zn_ 3nv mv m
G3772

ΑΥΤΟC

autos

hij

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 1nv ev m
G846

ΜΟΥ

mou

van-mij

IK, mij
vp 1 2nv ev
G3450

ΑΔΕΛΦΟC

adelphos

broeder

GELIJKTUJDIG+BAARMOEDER, broeder
zn_ 1nv ev m
G80

ΚΑΙ

kai

en

EN, ook
vgw
G2532

ΑΔΕΛΦΗ

adelphē

zuster

GELIJKTUJDIG+BAARMOEDER, zuster
zn_ 1nv ev v
G79

ΚΑΙ

kai

en

EN, ook
vgw
G2532

ΜΗΤΗΡ

mētēr

moeder

MOEDER
zn_ 1nv ev v
G3384

ΕCΤΙΝ

estin

is

ZIJN
wa HO tt act 3 ev
G2076 (G1510)

GNT (C) / gnt-t2^{1.0} / clis.nl^{1.3} / std-1.nl^{1.2} / parsing-c.nl^{1.4} / strong^{1.1}

© 2016 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org